Se canto que canto

16/04/2010 à 9h35



Il s'agit d'une chanson d'amour attribuée à Gaston Phébus, Comte de Foix, qui l'aurait écrite pour se faire pardonner son comportement volage.
Se Canto prend parfois aussi un sens politique pour devenir hymne pyrénéen, voire occitan.
[youtube]http://www.youtube.com/watch?v=FO5ZQSftGCk[/youtube]

PAROLES EN OCCITAN ET TRADUCTION
Se canto, que canto
Canto pas per you
Canto per ma mio
Qu'es al lent de you
Aquelos montagnos
Qué tan aoutos sount,
M'empatchon de bésé
Mas amous oun sount

Debat ma fenestro,
Ya un aousélou
Touto la neî canto,
Canto sa cansou.
Baïssas bous mountagnos
Planos aoussas bous !
Perque posqui bésé
Mas amous oun sount.

Aquélos mountagnos
Tant s’abacharan
Mas amourettos
Se rapproucharan.
PAROLES EN FRANCAIS
S’il chante, qu’il chante
Chante pas pour moi
Chante pour ma mie
Qui est loin de moi.
Ces fières montagnes
A mes yeux navrés,
Cachent de ma mie
Les trait bien aimés.
Dessous ma fenêtre
Y a un oiselet
Toute na nuit chante
Chante sa chanson
Baissez-vous montagnes,
Plaines haussez-vous
Que mes yeux s’en aillent
Où sont mes amours
Les chères montagnes
Tant s’abaisseront
Qu’à la fin ma mie
Mes yeux reverront.